

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje	Volvo S80	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Typegodkjennelsenummer Typgodkännandennummer Hyväksyntä numero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Maks. tillatt kjøretøyvekt Max. tillåten dragvikt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal påhængsvægt Maks. masse tilhængsvekt Max. släpvagnsvikt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Maks. vertikal last Max. kultryk Suurin sallittu alsapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-verdi D-värde D arvo	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	
	NL	D	GB	N	SF												
	F	E	DK	S													
 1998 - 2006																	
TYPE: 024461																	
Ball code: 38.380-2000		e4*94/20*1241*00	2100 kg	2100 kg	75 kg	10,3 kN	<table><tr><td colspan="4">©ACPS Automotive - 17-02-2021</td><td>Version 3</td></tr></table>	©ACPS Automotive - 17-02-2021				Version 3					
©ACPS Automotive - 17-02-2021				Version 3													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

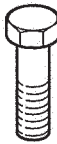
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

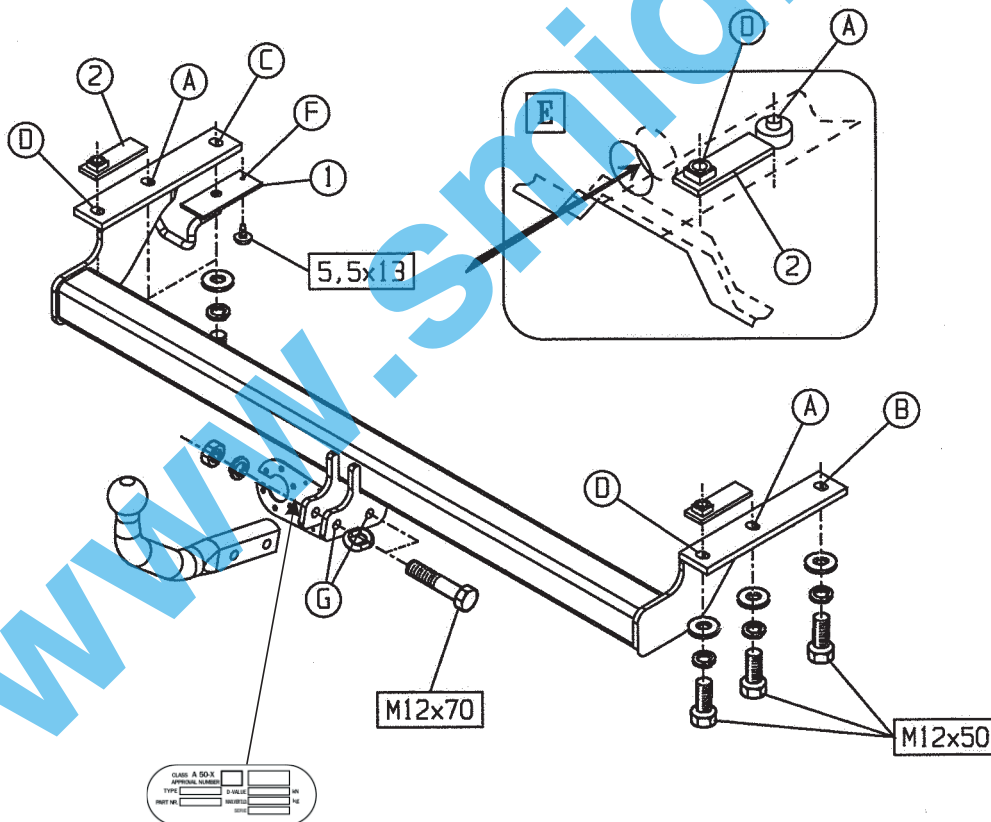
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

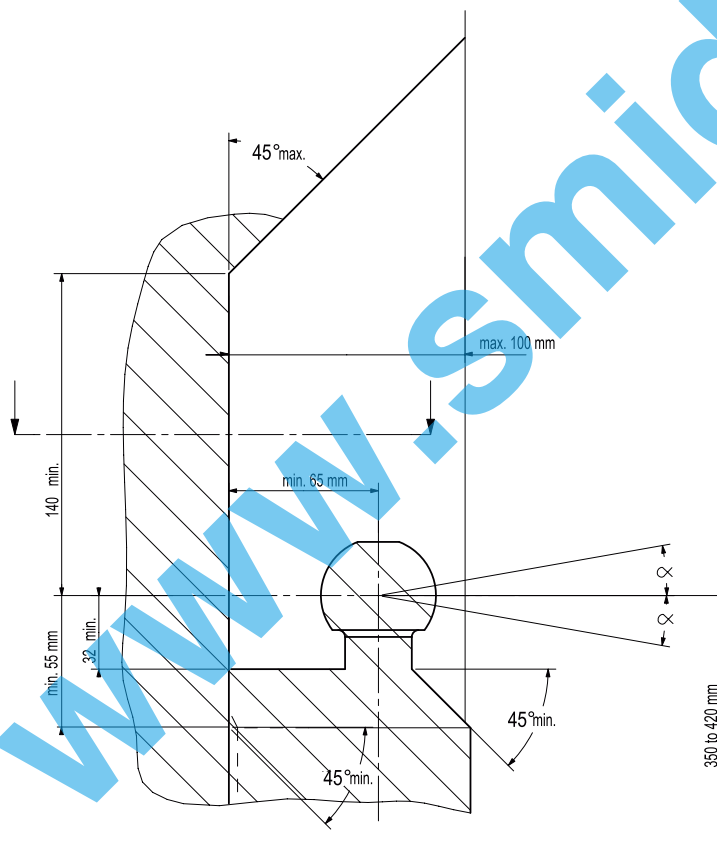
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat
--	---

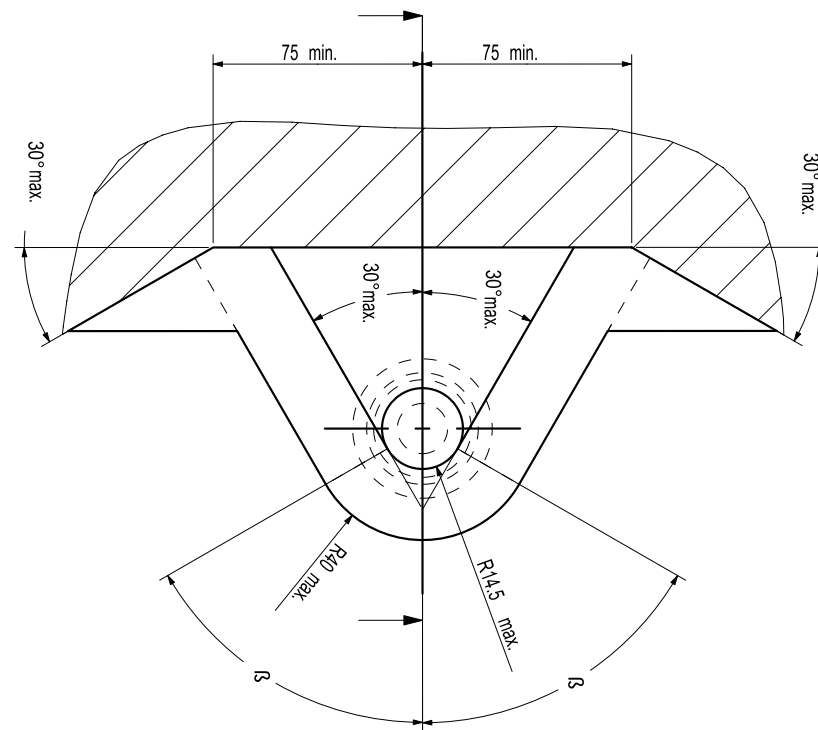
	6x	M12x50		2x	M12
	2x	M12x70			
	8x	M12		6x	M12
	10x	Ø4,8x16		1x	5,5x13



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonatgömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatakat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terhelte járműsúly esetén.



- (NL)** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- (D)** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknigar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinaavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

024461ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Käännä tavaratilan mattoa pois tieltä. Irrota suojapaneelit oikealta, keskeltä ja vasemmalta. Irrota takahelman kumitiiviste ja irrota ruuvit.
3. Nosta autoa ylös. Irrota takapyörät. Poraa varoen piiloniitit puskurin molempien päiden suojuksista Ø 6 mm terällä. Varo, ettei muoviosat vaurioidu. Irrota puskurin vetämällä taaksepäin.
4. Poraa Ø 6 mm terällä tai irrota lyömällä piiloniitti äänenvaimentimen kannattimesta. Irrota kannattimen ruuvit. Tätä kannattinta ei enää käytetä.
5. Irrota kaksi ruuvia oikeanpuoleisesta kannattimesta (hinaussilmukka). Tätä kannattinta ei enää käytetä.
6. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A" kahden ruuvin M12x50, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
7. Kiinnitä reikään "B" ruuvi M12x50, sileä aluslevy ja jousialuslevy.
8. Kiinnitä pakoputken kannatin reikään "C" ruuvin M12x50, sileän aluslevyn ja jousialuslevyn avulla.
9. **Huomautus:** Älä käytä tukilevyä "2" autoissa, joissa on runkopalkin päässä hitsattu mutteri. Aseta tukilevyt "2" runkopalkkiin mallikuvan "E" mukaan. Kiinnitä asennelma reikiin "D" kahden ruuvin M12x50, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
10. Kiinnitä lämpösuojaakilpi reikään "F" peltiruuvin 5,5x13 avulla.
11. Kiinnitä kuulapää reikiin "G" kahden ruuvin M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
12. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Aseta varusteeseen kuuluva porausmalline puskurin ulkopintaa vasten. Leikkaa irti merkitty osa.
14. Asenna puskurin takaisin. Kiinnitä puskurin pääty suojuus varusteeseen kuuluvien kymmenen piiloniitin avulla. Asenna pyörät takaisin ja kiristä ne 110 Nm:n momenttiin.
15. Asenna tavaratilaan takaisin suojuukset oikealle, keskelle ja vasemmalle.

024461 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Vouw de vloerbekleding van de bagage ruimte naar achteren. Verwijder het linker-, middelste-, en rechter afdekkingspaneel. Verwijder de rubber pakkingen op het achterbord en verwijder de bouten.
3. Breng de auto omhoog. Verwijder de achterwielen. Boor voorzichtig de popnagels, die de spatschermvoering van de bumperafdekking vasthouden aan beide kanten uit. Gebruik een boorkop van 6 mm. Zorg ervoor dat geen kunststof onderdelen beschadigd worden. Verwijder de bumper door deze recht naar achter te trekken.
4. Boor/tik de popnagel op de achterste ophangbeugel van de demper los. Gebruik een boorkop van 6 mm.
Verwijder de bouten uit de beugel.
De beugel zal niet meer worden gebruikt.
5. Verwijder de 2 bouten van de rechter-beugel (sleepoog).
De beugel zal niet meer worden gebruikt.
6. Monteer de trekhaak t.p.v. gaten "A" m.b.v. 2 bouten M12x50 incl. sluitringen en veerringen.
7. Monteer t.p.v. gat "B" 1 bout M12x50 incl. sluitring en veerring.
8. Monteer t.p.v. gat "C" de uitlaat ophangbeugel m.b.v. 1 bout M12x50 incl. sluitring en veerring.
9. **Opmerking:** Bij auto's met een lasmoer aan het uiteinde van de langsligger is geen contraoer "2" nodig.
Plaats volgens afbeelding "E" de contraoeren "2" in de langsligger.
Monteer het geheel t.p.v. gaten "D" m.b.v. 2 bouten M12x50 incl. sluitringen en veerringen.
10. Bevestig het hitteschild t.p.v. gat "F" m.b.v. 1 plaatsroef 5,5x13.
11. Monteer de kogel t.p.v. gaten "G" m.b.v. 2 bouten M12x70 incl. veerringen en moeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Plaats meegeleverde bumpersjabloon aan de buitenzijde van de bumper. Verwijder het gearceerde deel.
14. Plaats de bumper terug.
Bevestig de spatschermvoering van de bumperafdekking m.b.v. 10 meegeleverde popnagels.
Plaats de achterwielen terug en draai deze aan tot 110 Nm.
15. Plaats linker-, middelste-, en rechter afdekkingspaneel terug.

024461 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Boden im Kofferraum zurückfalten. Die Verkleidung an der linken Seite, in der Mitte und an der rechten Seite entfernen. Die Gummidichtungen vom Abschlußblech und die Schrauben entfernen.
3. Das Fahrzeug hoch setzen. Die Hinterräder entfernen. Vorsichtig die Nieten, die die Stoßstangenabdeckung am Innenkotflügel halten, mit einem 6 mm Bohrer auf beiden Seiten herausbohren. Darauf achten, daß keine Plastikteile beschädigt werden.
Den Stoßfänger entfernen, indem dieser vorsichtig gerade nach hinten gezogen wird.
4. Die Nieten an der Schalldämpferhalterung herausbohren/herausklopfen. Einen 6 mm Bohrer verwenden.
Die Schrauben aus dem Bügel entfernen.
Der Bügel wird nicht mehr benötigt.
5. Die zwei Schrauben von dem rechten Bügel (Abschleppöse) entfernen.
Der Bügel wird nicht mehr benötigt.
6. Die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M12x50, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "A" montieren.
7. Eine Schraube M12x50, Unterlegscheibe und Federring an das Loch "B" montieren.
8. Den Auspuffaufhängebügel mit einer Schraube M12x50, Unterlegscheibe und Federring an die Löcher "C" montieren.
9. **ACHTUNG:** Für Fahrzeuge mit einer Schweißmutter am Längsträgerende ist keine Gegenmutter "2" nötig.
Nach Abbildung "E" die Gegenmutter "2" am Längsträgerende legen.
Das ganze mit zwei Schrauben M12x50, Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "D" montieren.
10. Das Hitteschild mit einer Blechschraube 5,5x13 an das Loch "F" befestigen.
11. Die Kugel mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "G" montieren.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Die beigefügte Stoßfängerschablone an die Außenseite des Stoßfängers legen. Das schraffierte Teil entfernen.
14. Den Stoßfänger wieder anbringen.
Die Stoßstangenabdeckung des Innenkotflügels mit zehn beigefügten Nieten befestigen.
Die Räder wieder einbauen und mit 110 Nm anziehen.
15. Die Verkleidung an der linken Seite, in der Mitte und an der rechten Seite wieder anbringen.

024461 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Fold back the carpet of the compartment. Remove the left-, middle-, and the right cover panel. Remove the rubber seals on the rear-panel and remove also the bolts.
3. Raise the vehicle. Remove the rear-wheels. Carefully drill out rivets holding bumper cover fender liner on both sides with a 6 mm drill bit. Take care that no plastic parts are damaged. Remove the bumper, by pulling straight backwards.
4. Drill/knock off the rivet on the silencer bracket. Use a 6 mm drill bit. Remove the bolts of the bracket. The bracket will not be used anymore.
5. Remove the 2 bolts of the right-clamp (towing ring). The clamp will not be used anymore.
6. Mount the towbar at the holes "A" using 2 bolts M12x50, plain washers and spring washers.
7. Mount at the hole "B" 1 bolt M12x50, plain washer and spring washer.
8. Mount at the hole "C" the exhaust suspension-clamp using 1 bolt M12x50, plain washer and spring washer.
9. **NOTE:** By vehicles with a weld nut at the end of the side member, do not need a nut washer "2". Place as illustration "E" nut washer "2" in the side member. Mount at further at the holes "D" using 2 bolts M12x50, plain washers and spring washers.
10. Fix the heatshield at the hole "F" using 1 screw 5,5x13.
11. Mount the ball at the holes "G" using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque follows:
M12 - 79Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Put the provided bumper template on the outside of the bumper. Remove marked part.
14. Replace the bumper.
Fix the fender liner of the bumper cover using 10 provided rivets. Replace the rear-wheels and turn this until 110 Nm.
15. Replace the left-, middle-, and the right cover panel.

024461 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Soulever le tapis du coffre et le replier vers l'arrière. Enlever les protections droite, centrale et gauche. Déposer les garnitures caoutchouc de la jupe arrière et enlever les boulons.
3. Relever le véhicule. Déposer les roues arrière. Percer délicatement en utilisant un foret de 6 mm les rivets aveugles, qui retiennent de part et d'autre sur le pare-chocs le déflecteur pare-boue du cache. Eviter d'endommager les parties plastiques.
Déposer le pare-chocs en le tirant vers l'arrière.
4. Enlever le rivet aveugle de l'étrier de suspension arrière en le perçant/tapant.
Enlever les boulons de l'étrier. Cet étrier ne sera plus utilisé.
5. Enlever les 2 boulons de l'étrier droit (de l'anneau de remorquage). Cet étrier ne sera plus utilisé.
6. Monter le crochet d'attelage au niveau des trous "A" et le fixer avec 2 boulons M12x50, des rondelles et rondelles coniques.
7. Fixer dans le trou "B" 1 boulon M12x50, une rondelle et une rondelle conique.
8. Monter l'étrier de suspension du tuyau d'échappement au niveau du trou "C" et le fixer avec 1 boulon M12x50, une rondelle et une rondelle conique.
9. **Remarque :** Ne pas utiliser de contre-écrou "2" dans les véhicules ayant un écrou à souder à l'extrémité du longeron.
Placer les contre-écrous "2" dans le longeron suivant le schéma "E".
Monter le tout au niveau des trous "D" avec 2 boulons M12x50, des rondelles et rondelles coniques.
10. Fixer le bouclier thermique au niveau du trou "F" avec une vis parker 5, 5x13.
11. Monter la rotule au niveau des trous "G" en utilisant 2 boulons M12x70, des rondelles coniques et écrous.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Placer le gabarit de perçage livré sur la face externe du pare-chocs. Retirer la partie hachurée.
14. Reposer le pare-chocs.
Fixer le déflecteur garde-boue sur le cache avec les 10 rivets aveugles livrés.
Poser les roues arrière et les fixer en respectant un couple de 110 Nm.
15. Remettre les protections droite, centrale et gauche.

024461 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Doblar la alfombra del piso del maletero hacia atrás. Retirar los paneles de recubrimiento izquierdo, central y derecho. Quitar las juntas de goma que se encuentran sobre el panel trasero y retirar los pernos.
3. Subir el automóvil. Retirar las ruedas traseras. Retirar con cuidado y en ambos lados, por medio del taladrado, los remaches ciegos que sujetan el revestimiento de las aletas de guardabarros en el recubrimiento del parachoques, utilizando una broca de 6 mm. Cuidar de que las piezas sintéticas no sean dañadas. Retirar el parachoques tirando en línea recta hacia atrás.
4. Retirar por medio del taladrado o dando golpecitos el remache ciego en la abrazadera trasera de la suspensión del silenciador utilizando una broca de 6 mm. Retirar los pernos de la abrazadera. La abrazadera ya no se utilizará.
5. Retirar los 2 pernos de la abrazadera derecha (argolla de remolque). La abrazadera ya no se utilizará.
6. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de 2 pernos M12x50, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
7. Montar 1 perno M12x50, con inclusión de arandela y aro elástico, en el orificio "B".
8. Montar en el orificio "C" la abrazadera de suspensión del tubo de escape por medio de 1 perno M12x50, con inclusión de arandela y aro elástico.
9. **Observación:** Para los automóviles con una tuerca soldada en el extremo del larguero no hace falta utilizar una contratuerca "2". Colocar las contratuercas "2" según la ilustración "E" en el larguero. Montar el conjunto en los orificios "D" por medio de 2 pernos M12x50, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
10. Fijar la pantalla térmica en el orificio "F" por medio de 1 tornillo para chapa 5,5x13.
11. Montar la bola en los orificios "G" por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Colocar la plantilla de parachoques incluida en la parte exterior del parachoques. Retirar la parte sombreada.
14. Colocar de nuevo el parachoques.
Fijar el revestimiento de las aletas de guardabarros del recubrimiento del parachoques por medio de 10 remaches ciegos entregados.
Volver a colocar las ruedas traseras y apretarlas hasta 110 Nm.
15. Colocar de nuevo los paneles de recubrimiento izquierdo, central y derecho.

024461 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fold gulvtæppet i bagagerummet bagover. Fjern det venstre, det midterste og det højre afdækningspanel. Fjern gummipakningerne fra bagvæggen og fjern boltene.
3. Løft bilen op. Fjern baghjulene. Popnitterne i begge sider, som holder stænklapforingen på kofangeren fast bores forsigtigt ud. Brug et borchoved på 6 mm. Sørg for, at kunststofdelene ikke bliver beskadiget. Fjern kofangeren ved at trække den ret bagud.
4. Bor/slå popnitter på bøjlen til det bagerste udstødningsophæng løs. Brug et borchoved på 6 mm. Fjern boltene fra bøjlen. Bøjlen skal ikke bruges længere.
5. Fjern de 2 bolte til den højre bøjle (slæbekrog). Bøjlen skal ikke bruges længere.
6. Monter trækkrogen ved hullerne "A" vha. 2 bolte M12x50 inkl. planskiver og fjederskiver.
7. Monter 1 bolt M12x50 inkl. planskive og fjederskive ved hul "B".
8. Monter bøjlen til udstødningsophænget vha. 1 bolt M12x50 inkl. planskive og fjederskive ved hul "C".
9. **Bemærk!** På biler med en svejsemøtrik i enden af bærebjælken er kontramøtrik "2" ikke nødvendig. Anbring kontramøtrikkerne "2" på bærebjælken jf. illustration "E". Monter det hele ved hullerne "D" vha. 2 bolte M12x50 inkl. planskiver og fjederskiver.
10. Monter varmeskjoldet ved hul "F" vha. 1 fladhovedskrue 5,5x13.
11. Monter kuglen ved hullerne "G" vha. 2 bolte M12x70 inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Anbring den medfølgende kofangerskabelon på ydersiden af kofangeren. Fjern den skraverede del.
14. Sæt kofangeren på plads. Monter stænklapforingen på kofangerafdækningen vha. de 10 medfølgende popnitter. Sæt baghjulene på plads og spænd dem fast med 110 Nm.
15. Sæt det venstre, det midterste og det højre afdækningspanel tilbage på plads.

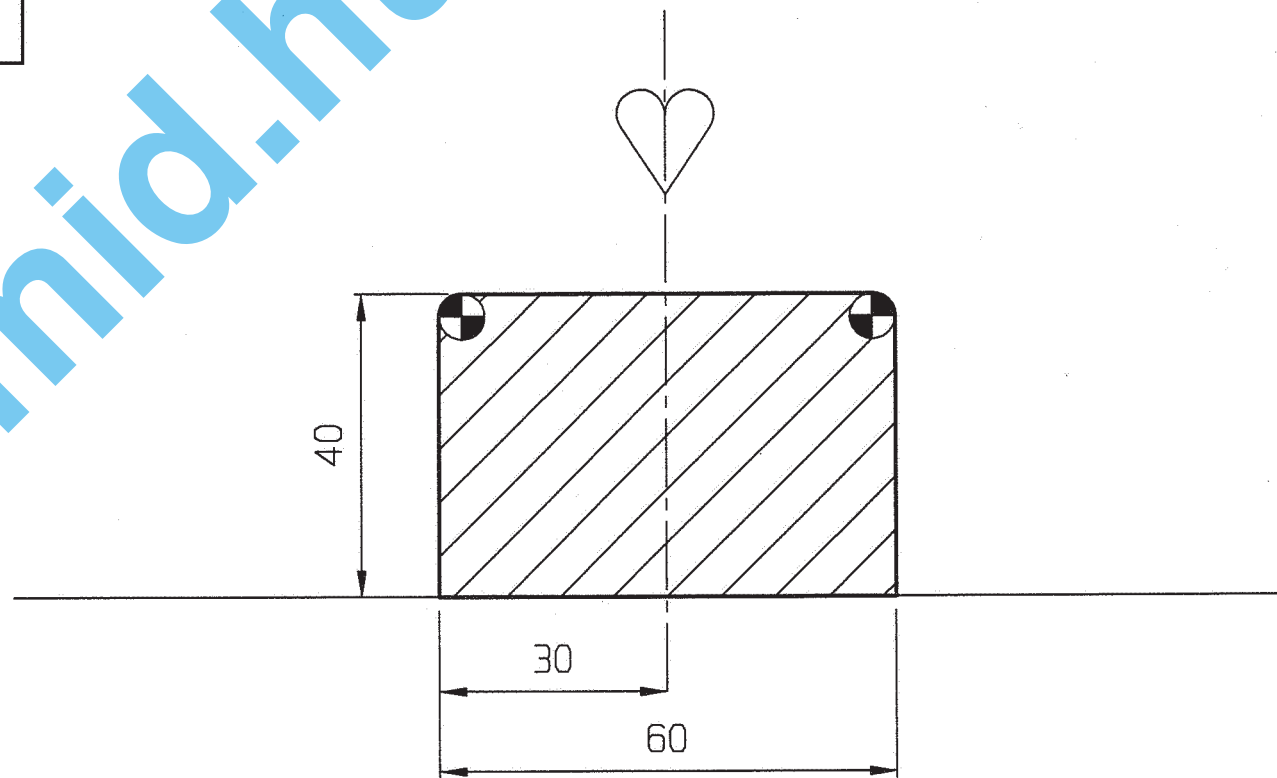
024461 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Fold gulvteppet i bagasjerommet bakover. Ta av venstre, midterste og høyre dekkepanel. Ta av gummipakningene fra bakpanelet og ta av skruene.
3. Jekk opp bilen. Ta av bakhjulene. Bor forsiktig ut naglene som holder fast skvettsskjermlederen til støtfangerdekket i begge sider. Bruk et bor på 6 mm. Pass på at kunststoffdelene ikke blir skadet. Ta av støtfangeren ved å trekke den rett bakover.
4. Bor/slå løs naglen på den bakerste opphengsbøylen til demperen. Bruk et bor på 6 mm. Skru skruene ut av bøylen. Bøylen skal ikke brukes mer.
5. Fjern de 2 skruene til den høyre bøylen (feste for slepetau). Bøylen skal ikke brukes mer.
6. Monter slepekroken ved hullene "A" ved hjelp av 2 skruer M12x50 med planskiver og fjærskiver.
7. Monter 1 skrue M12x50 med planskive og fjærskive ved hull "B".
8. Monter opphengsbøylen til eksosrøret ved hjelp av 1 skrue M12x50 med planskive og fjærskive ved hull "C".
9. **Merk!** På biler med en sveiset mutter i enden av bærebjelken er kontramutter "2" ikke nødvendig. Plasser kontramutterne "2" på bærebjelken i samsvar med figur "E". Monter det hele ved hullene "D" ved hjelp av 2 skruer M12x50 med planskiver og fjærskiver.
10. Monter varmeskjoldet ved hull "F" ved hjelp av 1 plateskrue 5,5x13.
11. Monter kulan ved hullene "G" ved hjelp av 2 skruer M12x70 med fjærskiver og mutre.
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M12 - 79Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Plasser den vedlagte støtfangersjablongen på utsiden av støtfangeren. Fjern den skraverete delen.
14. Sett støtfangeren på plass. Monter skvettsskjermlederen til støtfangerdekket ved hjelp av de 10 vedlagte naglene. Sett bakhjulene på plass og momentstram dem til 110 Nm.
15. Sett det venstre, det midterste og det høyre dekkepanelet tilbake på plass.

024461 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Vik tillbaka golvbeklädnaden i bagageutrymmet. Avlägsna den vänstra, mittersta och högra täckpanelen. Avlägsna gummipackningarna från bakpanelen och avlägsna skruvarna.
3. Hissa upp bilen. Avlägsna bakhjulen. Borra försiktigt på båda sidor ut nitarna som håller fast kofångarhöljets stänkskärmsledare. Använd ett borr på 6 mm. Se till att plastdelar inte skadas. Avlägsna kofångaren genom att dra den rakt bakåt.
4. Borra/slå lös niten på dämparens bakersta upphängningsbygel. Använd ett borr på 6 mm. Avlägsna skruvarna ur bygel. Bygeln kommer é, att användas mer.
5. Avlägsna de 2 skruvarna från den högra bygeln (bogseringsöglan). Bygeln kommer é, att användas mer.
6. Montera dragkroken vid hålen "A" med 2 skruvar M12x50 inkl. plan- och fjäderbrickor.
7. Montera vid hålet "B" 1 skruv M12x50 inkl. plan- och fjäderbricka.
8. Montera vid hålet "C" avgasrörets upphängningsbygel med 1 skruv M12x50 inkl. plan- och fjäderbricka.
9. **Anmärkning:** Vid bilar med en svetsad mutter på ändan av längdbalken krävs ingen kontramutter "2".
Placera enligt figur "E" kontramuttrarna "2" i längdbalken.
Montera det hela vid hålen "D" med 2 skruvar M12x50 inkl. plan- och fjäderbrickor.
10. Montera varmeskjölden vid hålet "F" med 1 plåtskruv 5,5x13.
11. Montera kulan vid hålen "G" med 2 skruvar M12x70 inkl. fjäderbrickor och muttrar.
12. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M12 - 79Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Lägg den bifogade kofångarschablonen mot kofångarens utsida. Avlägsna den streckade delen.
14. Sätt tillbaka kofångaren.
Sätt fast kofångarhöljets stänkskärmsledare med 10 bifogade nitlar.
Sätt tillbaka bakhjulen och momentdrag dem till 110 Nm.
15. Sätt tillbaka den vänstra, mittersta och högra täckpanelen.

024461
Volvo S80
1998 - 2006



not on scale